

One Against An Army - Один против Армии

[Пролог]

Г: Раскачка! Ха!

З: Потрясающе! А сейчас можем мы пойти в Фессалию, пока ты себя не покалечила?

Г: Нет, нет, нет... нет, постой. Видишь ли, я работаю над механикой - скоростью, траекторией, и, наконец, амплитудой вращения.

З: Хорошо. И в чём суть?

Г: Твой переворот. В общем, я разбила его на сравнительно легкие этапы.

З: Да неужели? С какой ноги я начинаю?

Г: Не путай меня. На этот раз без шеста. Смотри.

З: Габриель... перевороту без шеста предшествовали 300 попыток с ним.

Г: Медленно учишься, да, Зена? Была у меня такая же проблема с плетением корзин.

З: С правой ноги, но лучше не надо.

Г: Это меня не убьет. Дай попробовать разок... хорошо? Это все, что мне нужно. Один раз.

З: Не та нога.

Г: [Прыгает и кричит]

Г: Говорю же тебе, лодыжка в порядке.

З: Да ладно тебе, дай взглянуть. Не позволяй гордости затмить разум. Ты что-то попробовала ... не получилось. Бывает.

Г: Ничего серьезного, Зена. Оу! Оу! О-о.

З: Хорошенькое дело, ничего серьезного.

Г: А! [стонет] Оу! Не болит.

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

З: Уже распухло, да?

Г: Пройдет.

З: Не буду говорить, что ты не должна была пытаться делать тот переворот.

Г: Уже сказала.

З: Габриель, осторожно! Падай!

Г: Ааа! Зачем ты это сделала?

З: Новая теория для лечения растяжений в действии. Поднятое положение... и ледяная вода.

Г: Да-а, что-то я не жажду.

З: Сядь.

Г: Теперь ты должна мне новую пару сапог.

З: Ага.

Г: Оу!

Федиппид [Ф]: Вы, там! Бегите ради ваших жизней.

З: Почему? Что происходит?

Ф: Огромная армия... высадилась две ночи назад... и флотилия высоких кораблей... иностранных... разбила наши войска в Марафоне. Они идут сюда... форсированным маршем на Афины.

З: Высокие корабли... три мачты?

Ф: Да.

З: Двойной ряд гребцов?

Ф: Точно.

З: Персы.

Г: Ты сражалась с ними раньше?

З: Габриель, за теми горами самая безжалостная армия из всех. Если они достигнут

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

Афин, Греция падет.

Г: Что будем делать?

З: Остановим их.

[Акт I]

Г: Спартанцы сражались в Марафоне рядом с греками? Это впервые.

Ф: К сожалению, их перерезали. Они сражались храбро, но... тех было больше, у них... не было шанса.

З: Персы пройдут по этой земле, как саранча. Нам лучше поспешить.

Ф: Никогда не видел такой атаки. Из-за стрел вы не могли видеть солнце.

З: Кому-то надо предупредить афинян.

Г: [Стонет]

З: Федиппид... ты можешь добежать до Афин и рассказать там о Марафоне?

Ф: Да.

З: Хорошо. Следи за темпом. Беготня по такой жаре может тебя убить. Мы попытаемся задержать их.

Г: Остановить армию... это то, что ты пыталась сделать 300 раз, прежде, чем у тебя действительно получилось?

З: Держи ногу приподнятой.

Г: Давай, скажи это. Мы бы двигались куда быстрее, если бы я не попыталась.

З: Попыталась что?

Г: Переворот.

З: О, проход.

Г: Проход?

З: Проход в Фермопилы... вот и ответ.

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

Г: На какой вопрос?

З: Это кратчайший путь из Марафона. Персы должны будут пройти здесь, так что это наилучшее место, чтобы остановить их.

Г: Двое против армии?

З: Нет, армия против обвала, который мы вызовем, их завалит.

Г: Ну конечно. Слушай, Зена, я тебя задерживаю. Почему бы тебе не пойти и не сделать обвал, а я подожду здесь.

З: Нет... персы вышлют впереди пехоты разведчиков... они найдут тебя.

Г: Чертова лодыжка... если бы я только не делала той попытки.

З: Что ж, если это будет самое плохое, что произойдет сегодня, я буду в восторге.

Г: Зена... как насчет того, что ты делала в Китае? Понимаешь? Та сила, которая у тебя была... могла бы остановить целую армию.

З: Хотела бы я ее снова вызвать, для этого требуется безупречная сущность, которой сейчас нет.

Г: А не может произойти так, что обвал лишь задержит их? Я хочу сказать, что если персы просто обойдут гору и продолжат путь в Афины?

З: Тогда они попадут прямо туда, куда мы хотим.

Г: Куда же?

З: В Триполи. У меня там секретный склад оружия. Если нам повезет, оружие все еще там.

Мы будем готовы к ним.

Г: Мы? То есть ты и я? Мы двое?

З: Ты, я и ополчение Триполи.

Г: О... так вон какое "мы".

[Дориан нападает на Зену и Габриель]

Дориан: Отдай лошадь... или последнее, что ты увидишь, будет твое сердце в моих

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

руках.

З: Я не отдаю сердце кому попало. Ты следил за нами последние полчаса. Только ради этого?

Дориан: Помоги ей спуститься или это сделаю я.

З: Так, я вижу, ты время даром не теряешь.

Г: Правую ногу сначала.

[Зена сражается с Дорианом]

З: Он спартанец, если только не украл одежду у настоящего воина.

Дориан: Я - спартанец! Я сражался в Марафоне! Когда командир увидел, что мы проиграли, он послал меня найти путь отступления! К сожалению, моя лошадь хромала, и мне пришлось убить ее!

Г: Других идей не возникло?

Дориан: Ваша лошадь мне нужна, чтобы закончить миссию... и обработать это.

Г: Плохо дело.

З: Это поверхностная рана. Могу перевязать. Ты её получил, когда убегал с поля боя?

Дориан: Спартанцы не бегут.

З: О, знаю... они дерутся до смерти. На нем ни царапины. Ты дезертир, да?

Дориан: Нет-нет-нет-нет... клянусь жизнью моего отца!

З: О, трус и лжец... должно быть твой отец гордится тобой.

Дориан: Ладно, ладно! Признаюсь! Я сбежал! Я покинул людей во время резни. Я - позор своей родины!

Г: Все чувствуют страх.

З: Но бегут не все. Если мы это делаем, то дома, куда мы могли бы бежать, больше нет. Даю тебе шанс реабилитировать себя. Присоединяйся к нам.

Дориан: Присоединится к вам? Ха... против той армии? Что могут сделать трое?

Г: У Зены есть план как их остановить.

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

Дориан: Есть?

З: Да, и ты скоро его узнаешь.

Г: Ты из какой деревни в Спарте, Дориан?

Дориан: Мизола... самая прекрасная деревня в Пелопоннесе.

З: О, да, да... она известна своим водопадом... 70 футов высотой.

Дориан: Да... Я молюсь, что однажды снова его увижу... с женой и сыном, Закерисом. Представляю, что он обо мне подумает, когда узнает, что его отец трус.

Г: Ты можешь измениться. Он необязательно должен знать о том, что ты однажды сорвался.

Дориан: Что, если я опять это сделаю?

Персидский воин: Быстрее! Враг!

Дориан: Зена... ты до сих пор не рассказала мне о своем плане как остановить персов.

З: Да неужели? Хм. Хэй... я хочу, чтобы ты увел Габриель в лес и оставался там, ясно?

Г: Что такое? Ты что-то заметила?

З: Сталь блестит на солнце. Это передовой отряд, как я и ожидала.

Г: Я еще могу сражаться.

З: Не спорь со мной. Позже объясню. Давай, уходи отсюда. Готовься к схватке, спартанец.

[Схватка]

Солдат-перс: Взять её!

Г: Дориан! Дориан, живей! Дориан... сражайся или уйди! Давай! Давай же!

[В Габриель попадает стрела, она стонет]

Дориан: Габриель.

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

З: Габриель.

Дориан: Это моя вина... моя вина!

З: Пойди и сделай что-нибудь полезное! Разведи огонь!

Г: Не так уж... не так уж и плохо.

З: Габриель, будет больно. Готова?

Г: Аaaa! Ooooo! A! Aa! Хватит!

З: [Что-то бормочет]

Г: Аaaaaa! Oo! Я почти ничего не чувствую. Что это?

З: Яд.

[Акт II]

З: Готова?

Г: [Кричит]

Дориан: Это выведет яд?

З: Нет... он уже начал движение в организме.

Дориан: Почему ты за мной вернулась?

Г: Хотела, чтобы ты увидел тот водопад... и своего сына Закериса.

Дориан: Прости, что застыл. Я опять оступился, да? Мы еще можем выполнить твой план?

З: Не беспокойся о моем плане.

Г: Дориан имеет право быть заинтересованным. Почему бы тебе не оставить меня и не

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

продолжить?

З: Разведчики на день опережают основные силы, так что у нас есть время.

Г: Будь со мной честной, Зена. Насколько силен этот яд?

З: Он попал не в главную артерию. Эта припарка замедлит его эффект, пока мы не доберемся до Триполи и не введем сыворотку. Завтра ты сможешь попробовать тот переворот снова... с шестом.

Дориан: Если она умрет...

З: Она не умрет!

Дориан: Да, но _если_ она умрет, уверен, ты возненавидишь меня за это. Ты будешь винить меня всю оставшуюся жизнь!

З: То, что я чувствую к тебе, не имеет значения! Тебе с этим жить. Так или иначе, после сегодняшнего дня я тебя больше не увижу.

Дориан: Но разве ранение Габриель не меняет твои планы?

З: Да! Да, меняет. Слушай... сейчас ты нужен мне как никогда. С раненой Габриель мы движемся слишком медленно. Нужно, чтобы ты бежал напрямик в Триполи.

Дориан: Всё... всё, что угодно.

З: Скажи главе ополчения, чтобы его люди были готовы встретить меня. Проход в Фермопилы завален.

Дориан: Проход закрыт? Тогда есть надежда! Ты мне этого не говорила!

З: Тебе лучше идти. Это рискованно... может быть выслано еще больше персидских разведчиков.

Дориан: Спасибо, что дала мне еще один шанс. Встречу тебя позже... с подмогой. На этот раз никакой страх не помешает мне выполнить мой долг.

Г: Заставь сына гордиться тобой... будь осторожен.

Дориан: Хорошо!

[Дориан убегает]

Г: Думаю, ты смогла его изменить.

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

З: Хмм.

Г: Не понимаю... проход ведь не завален.

З: А в Мизоле нет водопада.

Г: Что?

З: Спартанцы с восьми лет тренируются с деревянной палкой, сжимая ее, чтобы сделать руки крепче. Когда я помогала ему утром, то заметила, что у него была всего лишь пара мозолей на руке, которой он держит меч. Он не спартанец.

Г: Тогда откуда он?

З: Из Персии... он шпион.

Г: Но... он был ранен.

З: Один из его товарищей-персов сделал это, чтобы его история выглядела убедительной. А сейчас он спешно возвращается назад, чтобы предупредить об обвале.

Г: Так что мы не должны этого делать. Армия все равно отвлечется.

З: И попадет прямиком в руки к нам и ополчению. А сейчас доставим тебя в Триполи и вылечим.

Г: Что это за место?

З: Триполи... или то, что от него осталось.

Г: Хмм. [Кашляет] Все сбежали.

З: Ополченцы разрушили собственный город. Они не хотели, чтобы персам досталось хоть что-то. Там...

Г: Хижина врача.

З: Останься здесь.

[Зена осматривается в поисках чего-то]

Г: Сыворотки нет. Ополчения нет. Знаешь, говорят, плохие вещи приходят троицей. Как насчет оружия, а? [Кашляет]

З: Мы здесь не останемся. Пойдем в Фессалию. Там лекарство есть.

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

Г: Нет, подожди.

З: Пойдем по проселочной дороге.

Г: А твой план? Дориан расскажет персам о Фермопилах [Кашляет]. Это значит, они будут здесь, а ты обещала людям, что удержишь их... так ведь? Так что сначала позаботься об этом.

З: Нет... сначала - сыворотка. Мы можем вернуться, чтобы...

Г: Зена, мы не сможем вернуться вовремя, чтобы затормозить персов. И если мы не сможем остановить их, пока афиняне не зашевелятся, Афины падут. Сколько времени у меня есть? Что ж, мы должны остаться и сражаться, разве нет? Завтра мы пойдем в Фессалию. Это шанс, который мы должны использовать.

З: Лошади. Персидская кавалерия. Передовой отряд. Пошли.

З: Так, сядь.

Г: Зена... мы что, не собираемся за оружием?

З: Нда... мы уже добрались. Не так уж и потрепалось за 3 года. Я спрятала его на случай, если соберу другую армию. Не думала, что оно мне потребуется.

Г: Вот уж не думала, что меня можно рассматривать как армию.

З [шепотом]: Хорошо...

Г: Зена, на случай, если яд будет распространяться быстрее... У меня есть последняя просьба.

З: Расскажешь мне о ней потом... когда мы будем старыми и седыми.

Г: О... смешно. В самом деле... после того, как ты удержишь персов, если я сама не смогу, хочу, чтобы ты спасала себя. Я не хочу быть тебе обузой.

З: Не могу обещать этого.

Г: В конце концов, мы все умрем.

З: Не сегодня. Слушай, Габриель... я знаю, дела плохи, но мы переживали и хуже, верно? Верно?

Г: [Кашляет]

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

З: Как ты? Зачем ты села?

Г: Просто на спине мне было неудобно. Персы ведь там?

З: Да.

Г: Сколько костров?

З: 30 или 40.

Г: Около 10 человек у каждого. Хорошо. Я на минутку подумала, что у нас неприятности. [Кашляет] По крайней мере, на нашей стороне элемент неожиданности.

З: Это главная кавалерия - их лучшие воины.

Г: Что ж, мы только должны задержать их, так? Просто расквась им носы слегка.

З: Позволь мне самой позаботится об их носах. Я должна найти место, где бы ты переждала битву.

Г: Полагаю, я пропущу всё веселье, ха? Знаешь, твои действия - это просто умная диверсия, чтобы заставить меня забыть о моих сапогах. [Кашляет]. В груди так... тяжело. Что?

З: Кровь. Должно быть стрела задела лёгкое. Яд...

Г: Мое время вышло, так?

[Акт III]

Г: [Кашляет] Не похоже на оружие.

З: Это и не оно. Это носилки. Положу тебя на них и вытащу отсюда.

Г: Почему? Разве персы отступают? Зена... ты не можешь это сделать. Не можешь уйти... если они еще там. Остановишь их только ты.

З: Габриель, тихо!

Г: Слушай, я понимаю, что ты делаешь. Ты не можешь. Если ты их не удержишь...

З: Я не позволю тебе умереть. Я все еще могу доставить тебя в Фессалию и достать противоядие.

Г: И что потом? Что будет с Афинами? Разве моя жизнь этого стоит?

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

З: Сначала - самое важное

Г: Самое важное - творить добро... ты учила меня этому. Ты учила меня, что в жизни есть вещи, ради которых можно умереть... вещи, более важные, чем наше существование.

З: Не твое существование.

Г: Почему? Потому что я твоя подруга?

З: Да!

Г: Тогда чти мою память. Мы обе знаем, что я права. Это правильно. Зена, обещай мне... обещай мне, что не оставишь битву из-за меня.

Г: [Кашляет]

[Зена пытается применить телекинез, терпит неудачу, в отчаянии разбивает вазу.]

Г: Помоги мне.

З: Хэй, хэй, я здесь.

Г: Зена.

З: Да?

Г: Ты должна взять меня с собой... научить всему, что знаешь. Ты не можешь оставить меня здесь, в Потейдии. Я хочу пойти с тобой. Я изучала звезды, философию и у меня есть дар предвидения. Я могу очень тебе пригодиться. Возьми меня с собой. Я так хочу быть как ты.

З: А я - как ты. [Плачет]

[Сон Габриель]

[Схватка]

Солдат-перс: Убить её!

Г: Зена!

З: Хх!

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

[Габриель просыпается и видит спящую рядом с ней Зену]

Г: Зена?

З: Мы уходим.

Г: Я думала, мы договорились.

З: Я передумала.

Г: Другого выхода нет.

З: Должен быть другой путь! Я вытащу нас отсюда.

Г: Для меня слишком поздно.

З: Я не примирюсь с поражением. Выбор есть всегда. Я уже заплатила за прошлые ошибки. Сейчас я ответственна за тебя.

Г: Не надо.

З: Не спорь со мной сейчас.

Г: Ты со мной не спорь! Я знаю, что умру... я смирилась. Почему ты не можешь? Давным-давно я примирилась с последствиями нашей совместной жизни... однажды это могло случиться. Этот день настал. Я не боюсь.

З: Ты всегда говорила, что я самая смелая. Посмотри на себя сейчас. Если это наша судьба, давай увидим ее вместе. Даже в смерти, Габриель... я никогда не оставлю тебя.

З: Хэй, эй. Я хочу, чтобы ты [Арго] убежала отсюда. Беги так быстро, как можешь. И не останавливайся ради жеребцов. Давай! Делай, что я говорю! Пошла!

З: Габриель?

Г: Я всё ещё тут... думаю. Странно... кажется, я перешагнула болевой порог.

З: Так... у меня готова для тебя припарка.

Г: Нет, пожалуйста, не... не возись ты с этим. Я не могу сражаться. Я не могу тебе ничем

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

помочь, так что, пожалуйста... я просто тебя отвлекаю.

З: Но ты мой источник, Габриель. Когда я исчерпываю себя и делаю вещи, на которые не способна, это из-за тебя. Теперь-то ты понимаешь? Мы просто пройдем через это вместе, идет? Та-ак. Да. Ух-х. [Поднимает Габриель вверх]

Г: [Кашляет]

З: Хорошо. Вот... давай.

Г: Вид отсюда получше.

З: Я собираюсь слить кипящее масло с лестницы. Как только они начнут подниматься, наклони его. Просто... толкни это на них.

Г: Там внизу будешь ты.

З: Если они начнут подниматься, значит, они прошли меня. Если они прошли меня...

Г: Следи за человеком с обоюдоострым мечом.

З: Что?

Г: Мне приснилось... и он проник через крышу. Просто будь осторожна.

З: Всегда приглядываешь за мной, а?

Г: Всегда. Зена? Насчет Китая... Я надеюсь, ты понимаешь, что я никогда не хотела причинить тебе боль. Я просто делала то, что, я думала, было правильным.

З: Габриель, всё это в прошлом. Всё, что я хочу - это сейчас быть с тобой. Ты - моя лучшая подруга... моя семья. Я люблю тебя, Габриель.

Г: Я люблю тебя, Зена.

З: Увидимся потом... мы будем вместе.

Г: Увидимся.

Г: Они идут.

[Акт IV]

[Зена издает воинственный клич]

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

Командир персов: Лучники! Пли!

[Сон Габриель повторяется наяву]

Г: Зена, смотри.

З: Габриель, давай!

Г: О-о.

З: Габриель! Сейчас!

Г: Ухххххх! [Кипящее масло льется на персидских солдат]

З: Иди и возьми меня!

Дориан: Я же говорил тебе, что вернусь... с подмогой.

[Драка продолжается внутри]

З: Яд... прям как у Габриель. Я позволю тебе умереть быстрее, но с куда большей болью.

[Еще сражаются]

З: Да уж, ползи. Ползи ради своей вонючей жизни! Йа! Что, с лекарством полегчало?

[Еще дерутся]

З: Отваливайте домой... здесь тысячи таких, как я!

Персидские солдаты: Да, отступаем. Хватит! По лошадям.

З: Габриель, у меня есть противоядие. [Зена вырубает двух последних персов] Хэй, Габриель, Эй. Эй, ты меня слышишь?

Г: Хмм... мы умерли?

З: Нет. Нет. На-ка, выпей это.

Г [Кашляет]: Я думала, ты говорила, что те парни были сильные.

З: Должно быть, день у них не задался.

Г: Ты ранена.

З: Нет, со мной всё в порядке. Хмм, ты поспи немного. Выйдем через несколько часов.

3-13: Один против Армии

Добавил(а) TambourineGirl

Г: Зена?

З: Мм?

Г: Когда доберемся до Фессалии, ты всё ещё будешь должна мне пару сапог.

[Занавес]